

**TORO®**

**Count on it.**

**Manuel de l'utilisateur**

**Verticutter**

**Plateau de coupe Reelmaster® série 5010  
avec cylindre de 13 cm**

**N° de modèle 03618—N° de série 408000000 et suivants**

**N° de modèle 03619—N° de série 408000000 et suivants**



Ce produit est conforme à toutes les directives européennes pertinentes. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration d'incorporation (DOI) à la fin de ce document.

# Introduction

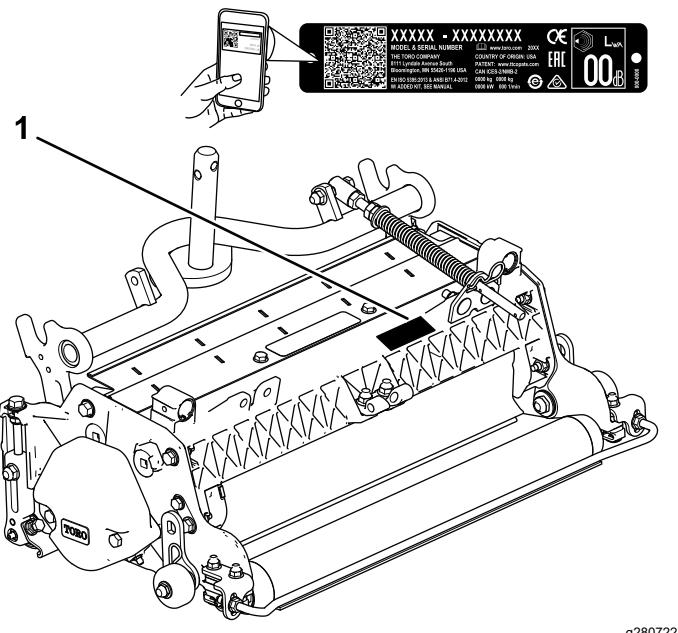
Le kit verticutter se monte sur les tondeuses autoportées et est destiné aux utilisateurs professionnels temporaires employés à des applications professionnelles. Il est principalement conçu pour le verticutting des pelouses régulièrement entretenues dans les parcs, les terrains de sports et les espaces verts commerciaux. L'utilisation de ce produit à d'autres fins que celle prévue peut être dangereuse pour vous-même et toute personne à proximité.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter ainsi de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Rendez-vous sur [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pour tout document de formation à la sécurité et à l'utilisation des produits, pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des concessionnaires ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces d'origine Toro ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un concessionnaire-réparateur agréé ou le service client Toro. La [Figure 1](#) indique l'emplacement des numéros de modèle et de série sur le produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

**Important:** Avec votre appareil mobile, vous pouvez scanner le code QR sur la plaque du numéro de série (le cas échéant) pour accéder aux informations sur la garantie, les pièces détachées et autres renseignements sur le produit.



**Figure 1**

#### 1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle \_\_\_\_\_

Nº de série \_\_\_\_\_

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



**Figure 2**

#### Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des renseignements mécaniques spécifiques et **Remarque**, pour insister sur des renseignements d'ordre général méritant une attention particulière.

# Table des matières

Sécurité .....	3
Consignes de sécurité générales .....	3
Sécurité des unités de coupe .....	4
Consignes de sécurité relative aux lames .....	4
Autocollants de sécurité et d'instruction .....	4
Mise en service .....	5
1 Inspection du verticutter .....	5
2 Montage des rouleaux de transport .....	6
3 Montage du joint torique et du graisseur .....	6
4 Montage du boulon à épaulement (RM5010 Hybride seulement) .....	7
5 Montage du kit masse d'extrémité (modèle 03618 seulement) .....	8
6 Réglage du verticutter .....	8
7 Montage du cylindre de verticutting .....	8
Vue d'ensemble du produit .....	9
Caractéristiques techniques .....	9
Utilisation .....	9
Période de formation .....	9
Réglage du verticutter .....	9
Conseils d'utilisation .....	11
Entretien .....	12
Utilisation de la béquille pour basculer l'unité de coupe .....	12
Lubrification du verticutter .....	12
Dépose des lames de verticutting de l'arbre .....	13
Pose des lames de verticutter .....	14
Espacement des lames en option .....	15
Entretien du rouleau .....	16

# Sécurité

Cette machine est conçue en conformité avec la norme EN ISO 5395 et la norme ANSI B71.4-2017.

## Consignes de sécurité générales

Ce produit peut sectionner les mains et les pieds. Respectez toujours toutes les consignes de sécurité pour éviter des blessures graves.

- Vous devez lire et comprendre le contenu de ce *Manuel de l'utilisateur* avant de démarrer la machine.
- Accordez toute votre attention à l'utilisation de la machine. Ne faites rien d'autre qui puisse vous distraire, au risque de causer des dommages corporels ou matériels.
- Enlevez tous les objets ou débris susceptibles d'être ramassés et projetés par les lames de l'unité de coupe. N'admettez personne dans le périmètre de travail.
- N'approchez pas les mains ou les pieds des composants mobiles de la machine.
- N'utilisez pas la machine s'il manque des capots ou d'autres dispositifs de protection, ou s'ils sont défectueux.
- Ne vous tenez pas devant l'ouverture d'éjection.
- N'admettez personne, notamment les enfants, dans le périmètre de travail. N'autorisez jamais les enfants à utiliser la machine.
- Avant de quitter la position d'utilisation, effectuez la procédure suivante :
  - Garez la machine sur une surface plane et horizontale.
  - Abaissez les unités de coupe.
  - Débrayez les systèmes d'entraînement.
  - Serrez le frein de stationnement (selon l'équipement).
  - Coupez le moteur et enlevez la clé.
  - Attendez l'arrêt complet de tout mouvement.
  - Si les lames du verticutter heurtent un obstacle ou si la machine vibre de façon anormale, arrêtez-vous et coupez le moteur. Vérifiez l'état des pièces du verticutter. Effectuez les réparations nécessaires avant de démarrer et d'utiliser le verticutter.
  - Gardez les verticutters en bon état de marche en resserrant régulièrement toutes les fixations.

L'usage ou l'entretien incorrect de cette machine peut occasionner des accidents. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes

de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité (▲) et la mention Prudence, Attention ou Danger. Le non respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

## Sécurité des unités de coupe

- L'unité de coupe constitue une machine complète seulement quand elle est montée sur un groupe de déplacement. Lisez attentivement le *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement pour prendre connaissance de toutes les instructions d'utilisation sécuritaire de la machine.
- Arrêtez la machine, enlevez la clé (selon l'équipement) et attendez l'arrêt complet de tout mouvement avant d'examiner l'accessoire si vous heurtez un obstacle ou si la machine vibre de manière inhabituelle. Effectuez toutes les réparations nécessaires avant de réutiliser la machine.
- Maintenez toutes les pièces en bon état de marche et toutes les fixations bien serrées. Remplacez tous les autocollants usés ou endommagés.
- Utilisez uniquement des accessoires, outils et pièces de rechange agréés par Toro.

## Consignes de sécurité relative aux lames

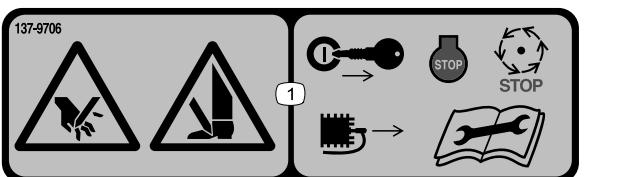
Une lame usée ou endommagée peut se briser et projeter le morceau cassé dans votre direction ou celle d'autres personnes, et infliger des blessures graves ou mortelles.

- Contrôlez l'état et l'usure des lames périodiquement.
- Examinez toujours les lames avec prudence. Manipulez les lames avec des gants ou en les enveloppant dans un chiffon, et toujours avec prudence. Limitez-vous à remplacer ou aiguiser les lames ; n'essayez jamais de les redresser ou de les souder.
- Sur les machines à plusieurs lames, la rotation d'une lame peut entraîner celle des autres.

## Autocollants de sécurité et d'instruction



Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



137-9706

decal137-9706

1. Risque de coupure des mains ou des pieds – coupez le moteur, enlevez la clé ou débranchez la bougie, attendez l'arrêt complet des toutes les pièces mobiles et lisez le *Manuel de l'utilisateur* avant d'effectuer tout entretien.

# Mise en service

## Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
<b>1</b>	Verticutter	1	Inspection du verticutter.
<b>2</b>	Rouleau de transport Goupille fendue	2 2	Montage des rouleaux de transport.
<b>3</b>	Joint torique Graisseur droit	1 1	Montage du joint torique et du graisseur.
<b>4</b>	Boulon à épaulement	5	Montage du boulon à épaulement (RM5010 Hybride seulement)
<b>5</b>	Kit masse d'extrémité (vendu séparément)	1	Montage du kit masse d'extrémité (modèle 03618 seulement).
<b>6</b>	Aucune pièce requise	–	Réglage du verticutter.
<b>7</b>	Aucune pièce requise	–	Montage du cylindre de verticutting.

## Médias et pièces supplémentaires

Description	Qté	Utilisation
Manuel de l'utilisateur Catalogue de pièces (non inclus) – voir la fiche incluse pour savoir comment se procurer le Catalogue de pièces	1 –	À lire et ranger dans un endroit approprié.

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

2. Vérifiez que tous les écrous et boulons sont solidement serrés.
3. Vérifiez que la suspension du bâti porteur fonctionne librement et ne se coince pas lorsqu'elle est déplacée d'avant en arrière.

**1**

## Inspection du verticutter

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Verticutter
---	-------------

## Procédure

Sortez le verticutter de son emballage, puis effectuez les vérifications suivantes :

1. Vérifiez le graissage à chaque extrémité du cylindre. La graisse doit être visible à l'œil nu dans les cannelures internes de l'arbre du cylindre.

# 2

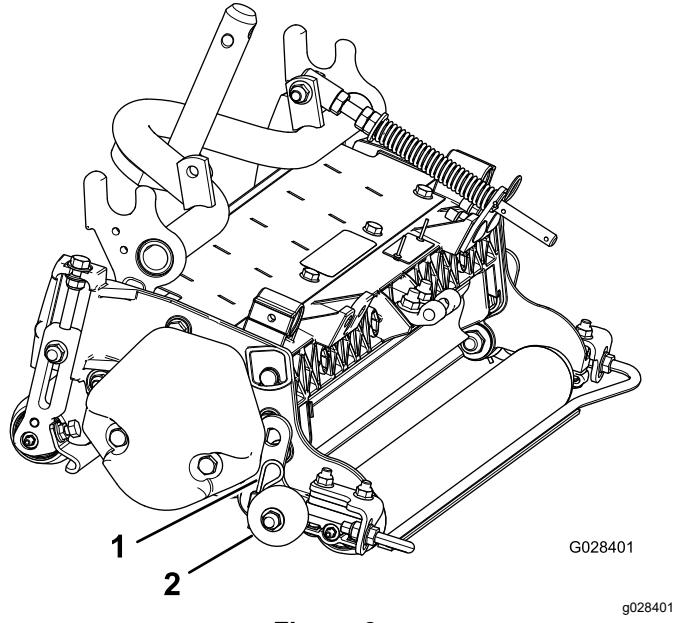
## Montage des rouleaux de transport

Pièces nécessaires pour cette opération:

2	Rouleau de transport
2	Goupille fendue

### Procédure

Fixez un support de rouleau de transport à la goupille de chaque plaque latérale avec une goupille fendue ([Figure 3](#)).



**Figure 3**

1. Goupille fendue

2. Ensemble rouleau de transport

G028401

g028401

# 3

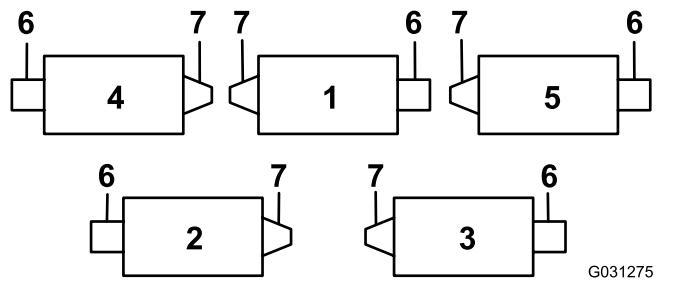
## Montage du joint torique et du graisseur

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Joint torique
1	Graisseur droit

### Procédure

Montez le graisseur sur le côté moteur du verticutter. Voir la [Figure 4](#) pour déterminer la position de chaque moteur de cylindre par rapport à la position de chaque verticutter.

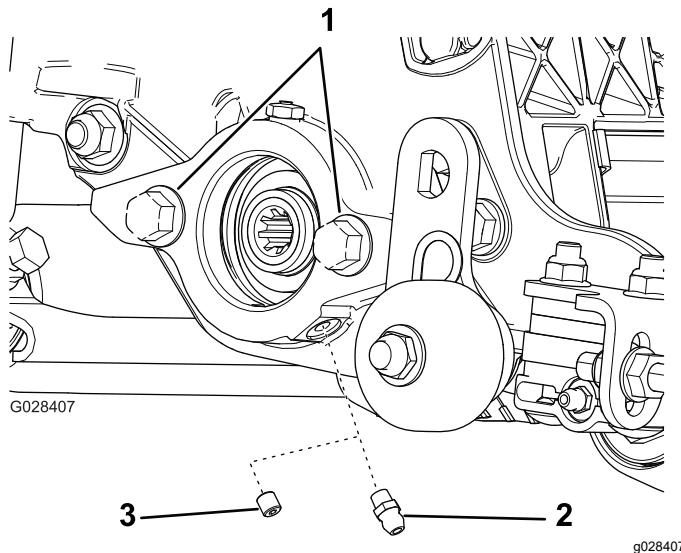


**Figure 4**

- |                  |   |
|------------------|---|
| 1. Verticutter 1 | 5. Verticutter 5                                |
| 2. Verticutter 2 | 6. Moteur de cylindre                           |
| 3. Verticutter 3 | 7. Masse ou autre accessoire (vendu séparément) |
| 4. Verticutter 4 |   |

- 
1. Retirez la vis d'assemblage fixation sur la plaque latérale du moteur de cylindre ([Figure 5](#)) et mettez-la au rebut.

**Remarque:** Le rouleau doit être positionné à l'arrière du verticutter.

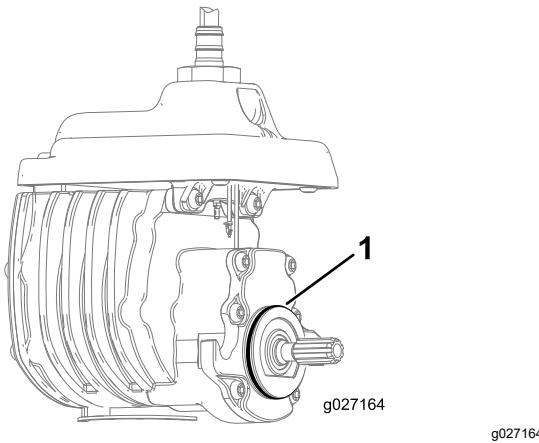


**Figure 5**

1. Vis d'assemblage
2. Graisseur droit (à poser)
3. Vis (à déposer et mettre au rebut)

2. Montez les graisseurs droits ([Figure 5](#)).
3. Si la plaque latérale du moteur de cylindre ne possède pas de boulons, mettez-les en place ([Figure 5](#)).
4. Placez le joint torique sur le moteur de cylindre ([Figure 6](#)).

**Remarque:** Le moteur électrique est représenté ; cette opération s'applique aussi au moteur hydraulique.



**Figure 6**

1. Joint torique

# 4

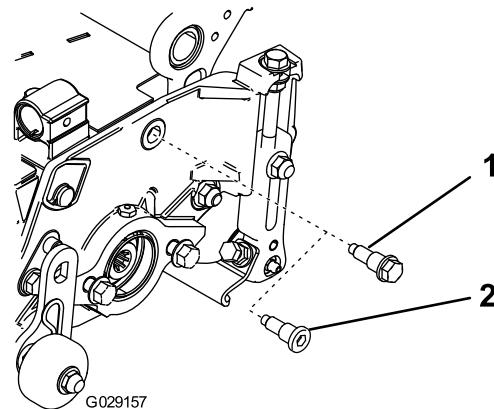
## Montage du boulon à épaulement (RM5010 Hybride seulement)

Pièces nécessaires pour cette opération:

- |   |                     |
|---|---------------------|
| 5 | Boulon à épaulement |
|---|---------------------|

### Procédure

Pour les verticutters montés sur un Reelmaster 5010-H, remplacez le boulon à épaulement sur la plaque latérale du moteur de cylindre ([Figure 7](#)) par le nouveau boulon à épaulement, sinon le cylindre électrique touchera le boulon existant.



**Figure 7**

1. Ancien boulon
2. Nouveau boulon à épaulement

# 5

## Montage du kit masse d'extrémité (modèle 03618 seulement)

Pièces nécessaires pour cette opération:

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Kit masse d'extrémité (vendu séparément) |
|---|--|

### Procédure

Achetez et montez le kit masse d'extrémité approprié pour la configuration de votre machine ([Figure 8](#)).

- Kit masse modèle 03411 pour moteurs de cylindres **électriques**
- Kit masse modèle 03412 pour moteurs de cylindres **hydrauliques**

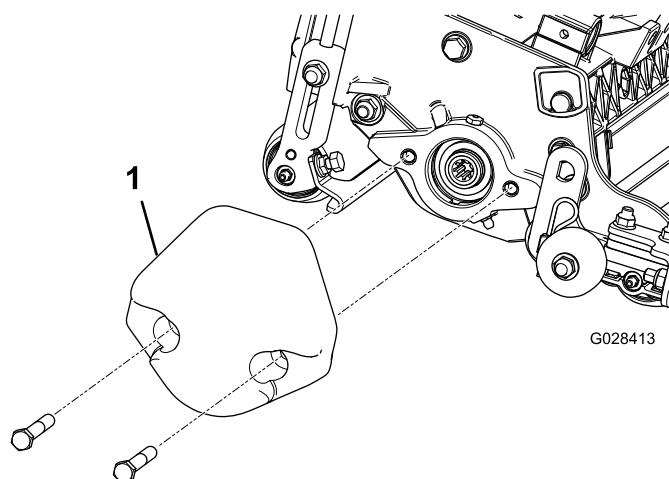


Figure 8

g028413

1. Masse d'extrémité (grande masse montrée)

Les verticutters peuvent être installés à n'importe lequel des 5 emplacements sur le groupe de déplacement. La [Figure 5](#) montre l'orientation du moteur d'entraînement pour chaque emplacement. Aux emplacements exigeant de monter le moteur du côté droit du verticutter, montez un contrepoids du côté gauche. Aux emplacements exigeant de monter le moteur du côté gauche, montez un contrepoids du côté droit.

**Remarque:** À la livraison du modèle 03619, les contrepoids sont déjà montés sur le côté droit des verticutters. Utilisez les boulons du côté gauche pour fixer le moteur.

# 6

## Réglage du verticutter

Aucune pièce requise

### Procédure

Voir [Réglage du verticutter \(page 9\)](#).

# 7

## Montage du cylindre de verticutting

Aucune pièce requise

### Procédure

Les cylindres de verticutting se montent sur le groupe de déplacement de la même manière que les unités de coupe à cylindre. Pour tout renseignement sur le montage, reportez-vous au *manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement.

Posez le moteur de cylindre et graissez la plaque latérale jusqu'à ce que l'excédent de graisse ressorte par le clapet de décharge ; voir [Lubrification du verticutter \(page 12\)](#).

# Vue d'ensemble du produit

## Caractéristiques techniques

Modèle	Poids net
03618	Sans masse d'extrémité : 49,4 kg
	Avec petite masse d'extrémité (moteur hydraulique) : 52,6 kg
	Avec grande masse d'extrémité (moteur électrique) : 55,8 kg
03619	59,9 kg

# Utilisation

## Période de formation

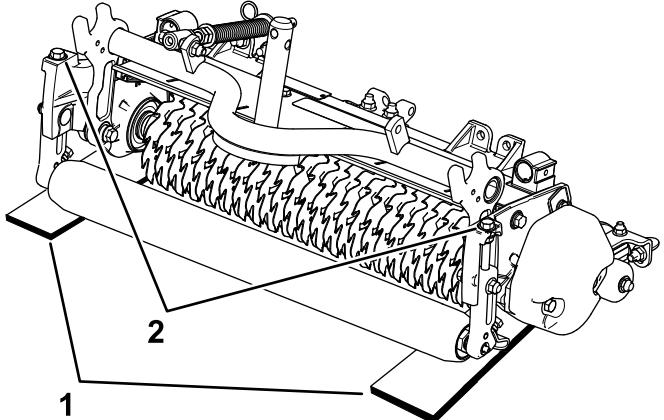
Avant d'utiliser les cylindres de verticutting, évaluez leur performance au réglage voulu. Choisissez une zone dégagée et inutilisée pour déterminer si les résultats recherchés sont obtenus. Réglez selon les besoins.

## Réglage du verticutter

### Réglage de la profondeur de pénétration des lames

**Remarque:** La profondeur de pénétration maximale des lames recommandée est la suivante :

- Pour le modèle 03618, 3 mm
  - Pour le modèle 03619, 6 mm.
1. Placez le cylindre verticutter sur une surface plane et horizontale.
  2. Placez 2 jauge de profondeur, correspondant à la profondeur voulue de pénétration des lames dans le sol, sous les rouleaux avant et arrière du cylindre de verticutting (une à chaque extrémité du cylindre) ([Figure 9](#)).



g346209

**Figure 9**

1. Gabarits
2. Boulons de réglage

**Remarque:** Les lames de verticutting ne doivent pas toucher les jauge de profondeur.

3. Tournez le boulon de réglage sur chaque support de hauteur de coupe ([Figure 9](#)) afin que les lames du verticutter touchent la surface plane à chaque extrémité.

**Remarque:** L'usure progressive des lames de verticutting entraîne une réduction du diamètre du cylindre et une modification du

réglage. Vérifiez le réglage de la profondeur périodiquement pour obtenir le réglage voulu.

## Réglage du déflecteur d'herbe arrière

**Remarque:** Si la pelouse est parsemée de nombreux débris ou envahie de chaume, ouvrez le déflecteur d'éjection arrière pour permettre aux débris d'être éjectés du cylindre.

- Desserrez les boulons sur le pivot du déflecteur d'herbe (Figure 10).

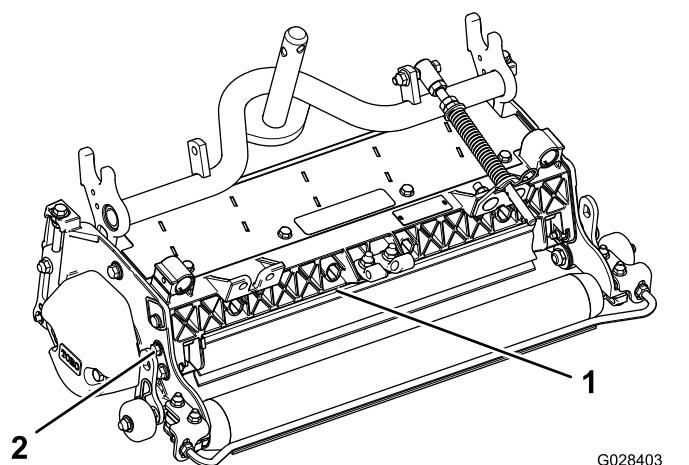


Figure 10

- Déflecteur d'herbe arrière    2. Boulon de pivot
- Tournez le déflecteur d'herbe à la position de réglage voulue et serrez les boulons (Figure 10).

### ⚠ PRUDENCE

N'ouvrez pas le déflecteur arrière de telle sorte qu'il soit plus haut que le niveau du sol.

Les débris projetés peuvent infliger des blessures graves.

## Réglage des racloirs de rouleaux

- Desserrez les écrous à embase qui fixent les racloirs de rouleaux (Figure 11).

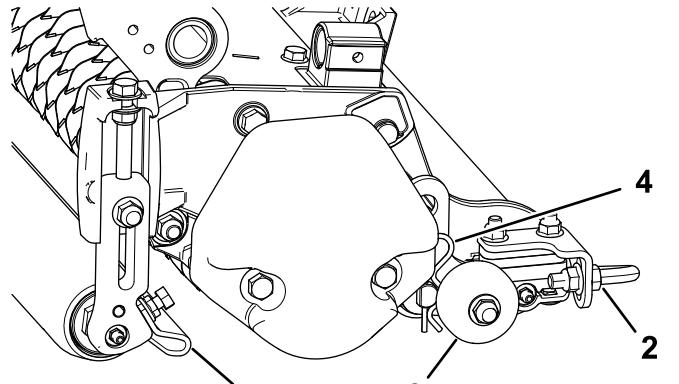


Figure 11

- Racloir du rouleau avant    3. Rouleau de transport
- Racloir de rouleau arrière    4. Goupille fendue
- Déplacez les tiges de racloirs vers l'intérieur ou l'extérieur pour obtenir un espace de 0,0 à 0,75 mm entre le racloir et le rouleau.
- La tige de racloir soit être parallèle au rouleau et à la surface du sol.
- Serrez les écrous à embase pour bloquer le réglage.

## Réglage des rouleaux de transport

**Important:** Avant d'abaisser les verticutters au sol ou de les déposer du groupe de déplacement, abaissez les rouleaux de transport (Figure 11) pour ne pas endommager les lames au contact de la surface dure.

- Retirez la goupille fendue qui fixe le support du rouleau de transport à la goupille de la plaque latérale.
- Positionnez le rouleau de transport comme suit :
  - Abaissez le support du rouleau avant d'abaisser le verticutter au sol.
  - Relevez le support après avoir relevé le verticutter en position de fonctionnement.
- Fixez le support de rouleau de transport à la goupille de la plaque latérale avec une goupille fendue.
- Répétez la procédure de l'autre côté du verticutter.

## **Conseils d'utilisation**

- Conduisez la machine à plein régime, à la vitesse de cylindres maximale (réglage 9) et à la vitesse de déplacement voulue.
- La profondeur de pénétration maximale des lames recommandée est la suivante :
  - Pour le modèle 03618, 3 mm
  - Pour le modèle 03619, 6 mm.
- La puissance requise pour actionner les cylindres de verticutting varie selon l'état du gazon et du sol. La vitesse de déplacement doit être réduite dans certaines conditions.
- Si la pelouse est parsemée de nombreux débris ou envahie de chaume, ouvrez les déflecteurs d'éjection avant et arrière pour permettre aux débris d'être éjectés du cylindre.

### **⚠ PRUDENCE**

**Les débris projetés peuvent infliger des blessures graves.**

**N'ouvrez pas le déflecteur arrière de telle sorte qu'il soit plus haut que le niveau du sol.**

# Entretien

## Utilisation de la béquille pour basculer l'unité de coupe

**Remarque:** Utilisez la béquille (fournie avec le groupe de déplacement), chaque fois qu'il faut basculer le verticutter pour exposer les lames (Figure 12).

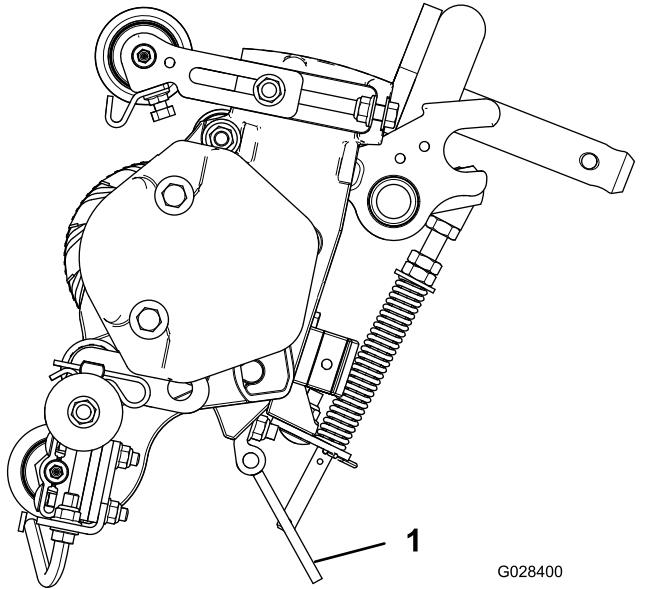


Figure 12

1. Béquille

## Lubrification du verticutter

Chaque verticutter comporte 5 graisseurs (Figure 13) qu'il faut lubrifier chaque semaine avec de la graisse au lithium n° 2.

Les points de graissage sont : le rouleau avant (2), le rouleau arrière (2) et les cannelures de moteur de cylindre (1).

**Important:** Graissez les unités de coupe immédiatement après chaque lavage pour éliminer l'eau des roulements et ainsi prolonger leur vie.

1. Essuyez chaque graisseur avec un chiffon propre.
2. Appliquez de la graisse jusqu'à ce qu'elle ressorte propre par les joints des rouleaux et le clapet de décharge du roulement (Figure 13).

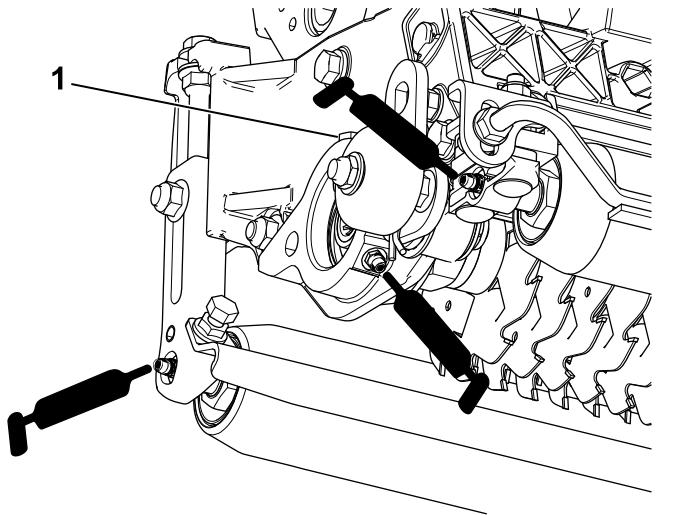


Figure 13

1. Clapet de décharge
3. Essuyez l'excédent de graisse.

# Dépose des lames de verticutting de l'arbre

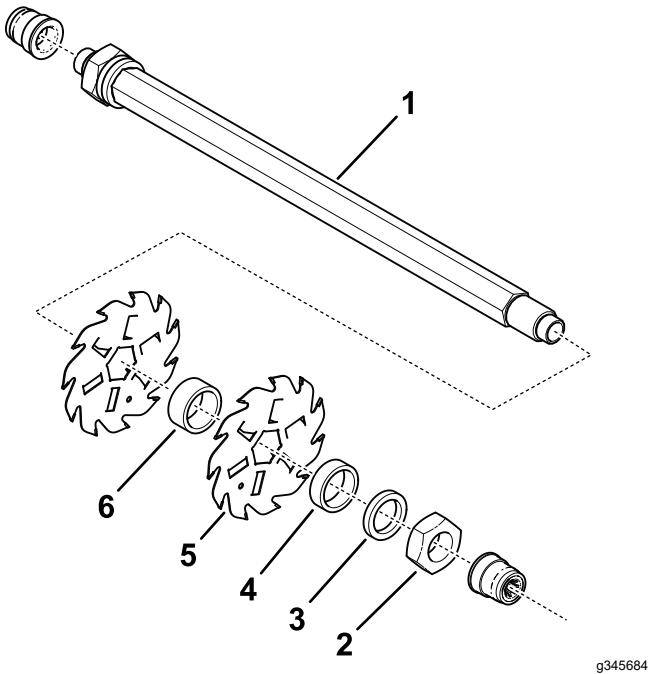
1. Bloquez l'extrémité de l'arbre munie d'une rondelle et d'un écrou dans un étau.
2. À l'autre extrémité de l'arbre, tournez l'écrou dans le sens antihoraire et enlevez-le.

## **⚠ PRUDENCE**

**Les lames sont extrêmement coupantes et peuvent vous entailler les mains si elles comportent des bavures.**

**Portez des gants et déposez les lames de l'arbre avec précaution.**

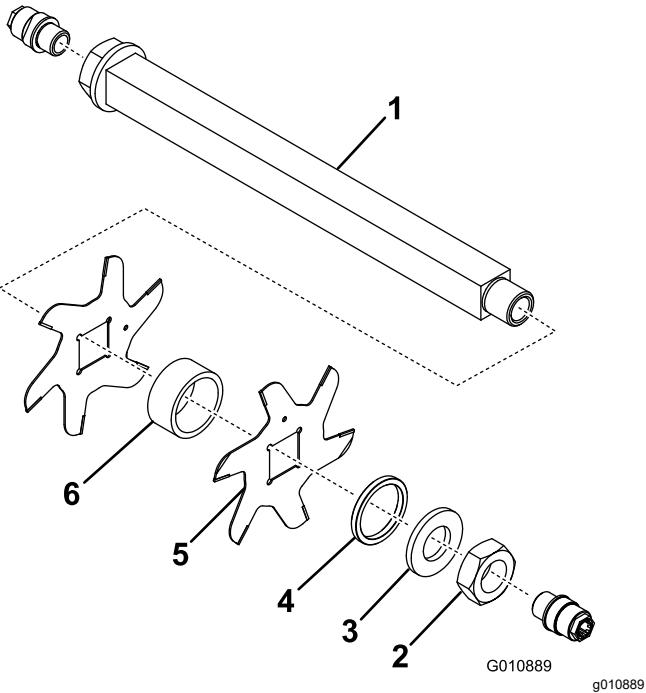
3. Retirez la petite entretoise, la rondelle (modèle 03619 seulement), les lames et les grandes entretoises. Nettoyez et graissez l'arbre hexagonal ou carré avec une fine couche de graisse pour faciliter le montage ([Figure 15](#) ou [Figure 14](#)).



**Figure 14**  
Modèle 03618

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 1. Arbre                     | 4. Petite entretoise (1/2")                 |
| 2. Écrou                     | 5. Lame (25 pour modèle 03618)              |
| 3. Petite entretoise (3/16") | 6. Grande entretoise (24 pour modèle 03618) |

**Important:** L'ordre de démontage est extrêmement important. N'intervallez pas les lames du cylindre de verticutting lors du démontage et n'inversez pas l'ordre de remontage. Notez le trou de réglage dans chaque lame de verticutter. Le trou de repérage est utilisé lors du montage pour obtenir le pas hélicoïdal correct pour le cylindre de verticutting.



**Figure 15**  
Modèle 03619

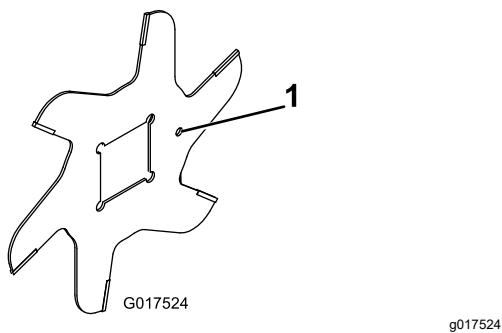
- |             |   |
|-------------|---|
| 1. Arbre    | 4. Petite entretoise                        |
| 2. Écrou    | 5. Lame (16 pour modèle 03619)              |
| 3. Rondelle | 6. Grande entretoise (15 pour modèle 03619) |

# Pose des lames de verticutter

1. Montez une lame ([Figure 16](#)).
2. Montez une grande entretoise.
3. N'intervertissez pas les lames du cylindre lors du montage sur l'arbre du cylindre.

**Remarque:** Si vous intervertissez les lames, les lames actuellement utilisées (arrondies) vont se mélanger avec les extrémités aiguissées des lames inutilisées jusqu'à ce que la lame soit correctement installée, ce qui entraînera de mauvaises performances de coupe.

4. Montez la lame suivante dans le sens horaire de sorte que le trou de référence ([Figure 16](#)) soit décalé d'un méplat de l'arbre par rapport au trou de la première lame.



**Figure 16**

1. Trou de référence
  5. Poursuivez le montage des entretoises et des lames jusqu'à ce toutes les lames soient en place.
- Remarque:** Lorsque le montage est correct, les lames sont décalées de sorte à ressembler à une hélice.
6. Montez la petite entretoise sur l'arbre.
  7. Appliquez du produit Blue Loctite 242 sur l'écrou. Montez l'écrou sur l'arbre (côté usiné de l'écrou vers l'entretoise) et serrez-le à un couple de 109 à 135 N·m.

# Espacement des lames en option

## Espacement de 1,25 cm pour modèle 03618

Pour changer la configuration du verticutter de l'espacement standard de 1,90 cm à 1,25 cm, vous avez besoin de 34 autres entretoises (réf. 17-1580) et de 10 lames carbure supplémentaires (réf. 106-6355) ou de 10 lames ordinaires (réf. 17-1590) supplémentaires (Figure 17).

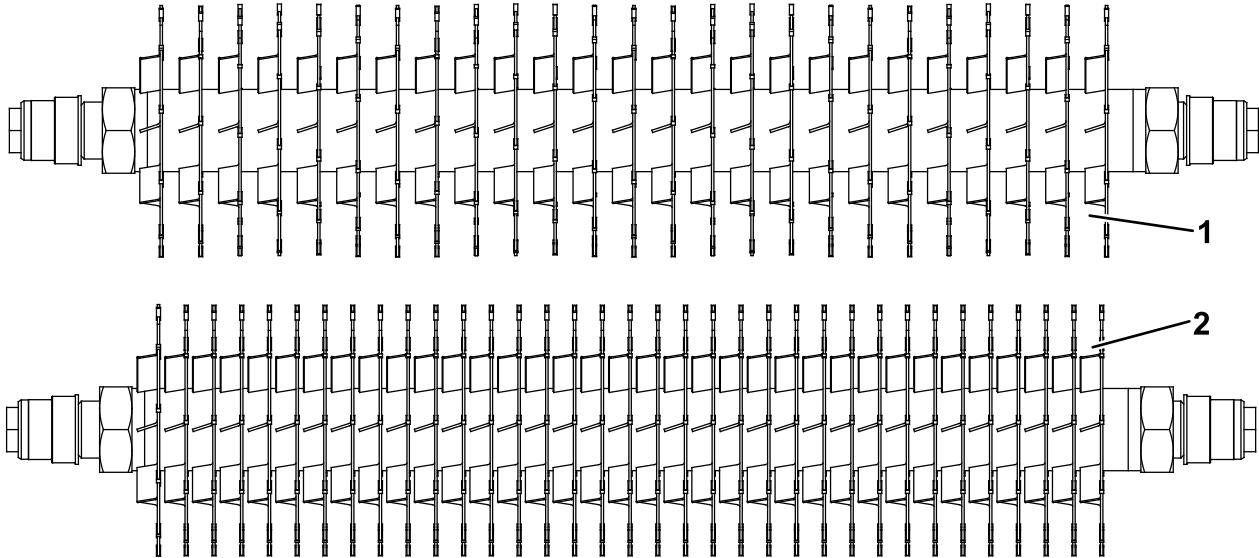


Figure 17

g345670

1. Espacement des lames de 1,9 cm (par défaut)

2. Espacement des lames de 1,25 cm

## Espacement des lames de 2,54 cm pour le modèle 03619

Pour changer la configuration du verticutter de l'espacement standard de 3,15 à 2,54 cm, vous avez besoin de 19 autres entretoises (réf. 140-5532) et de 4 lames carbure supplémentaires (réf. 106-8625) ou de 4 lames ordinaires (réf. 93-3038) supplémentaires (Figure 18).

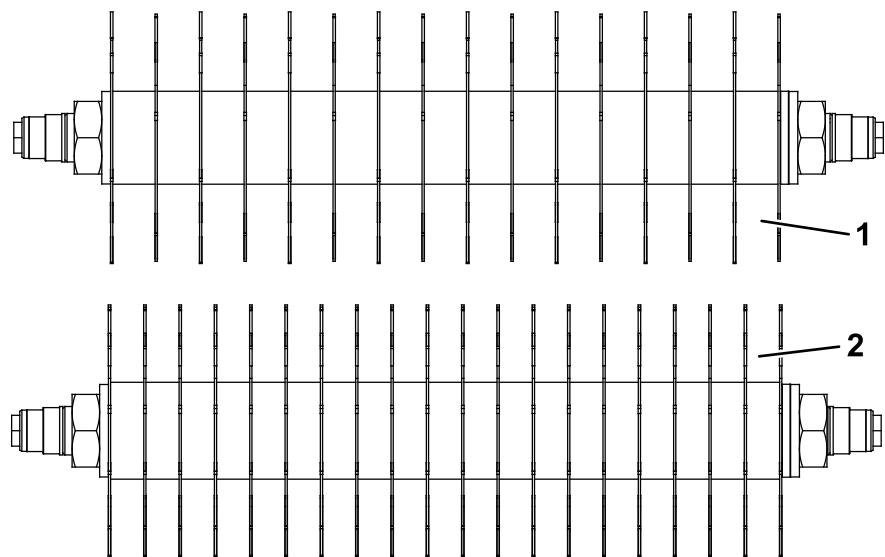


Figure 18

g345671

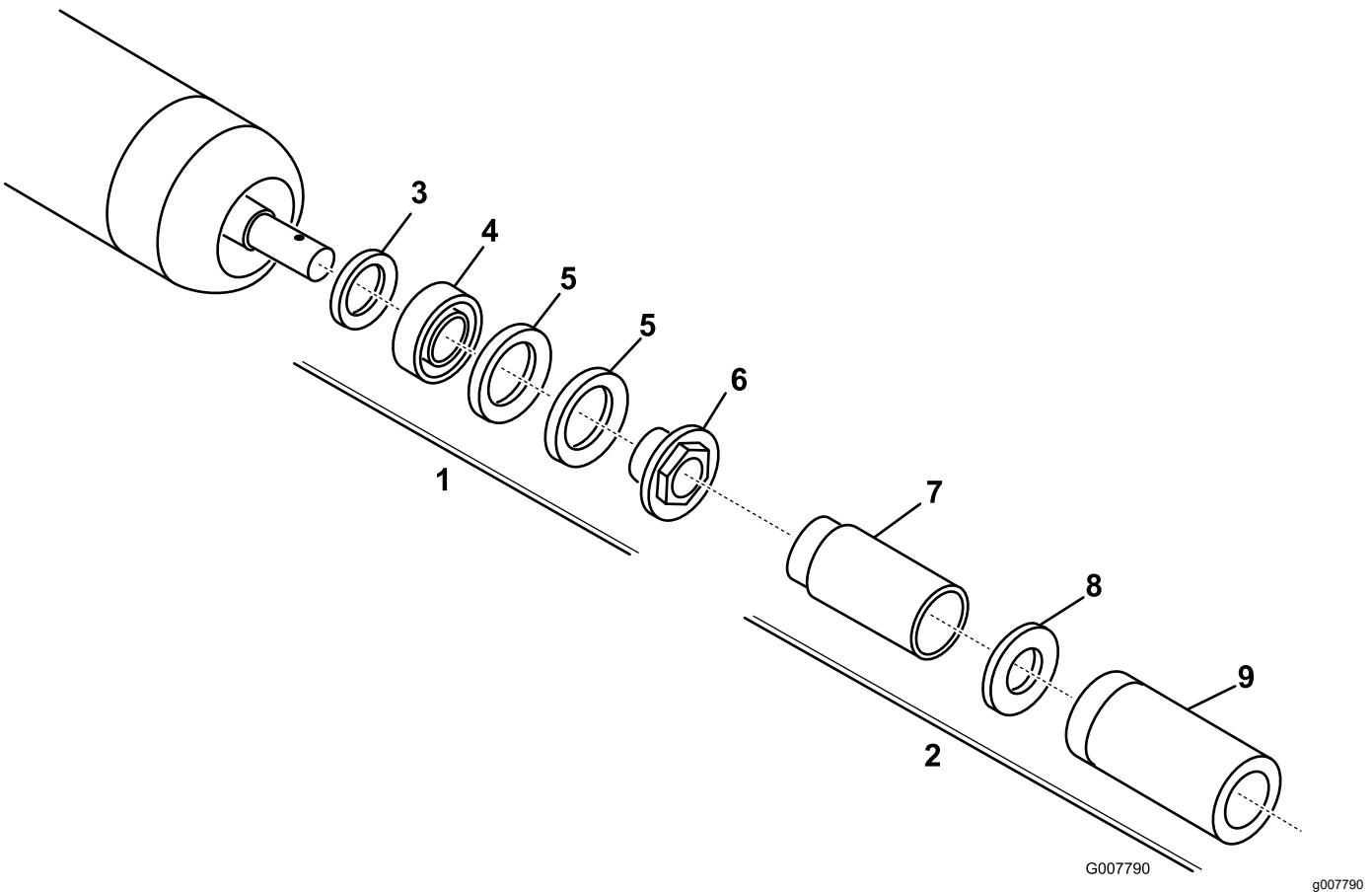
1. Espacement des lames de 3 cm (par défaut)

2. Espacement des lames de 2,5 cm

# Entretien du rouleau

Le kit de remise à neuf de rouleau (réf. 114-5430) et le kit d'outillage pour remise à neuf de rouleau (réf. 115-0803) (**Figure 19**) sont disponibles pour l'entretien du rouleau. Le kit de remise à neuf de rouleau comprend tous les roulements, écrous de roulements, joints internes et externes

nécessaires à la remise à neuf d'un rouleau. Le kit d'outillage pour remise à neuf de rouleau comprend tous les outils et toutes les instructions de montage nécessaires pour remettre un rouleau à neuf avec le kit de remise à neuf. Consultez le catalogue de pièces ou adressez-vous à votre distributeur Toro agréé.



**Figure 19**

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1. Kit de remise à neuf de rouleau (réf. 114-5430)               | 6. Écrou de roulement                 |
| 2. Kit d'outillage pour remise à neuf de rouleau (réf. 115-0803) | 7. Outil pour joint interne           |
| 3. Joint interne   | 8. Rondelle                           |
| 4. Roulement   | 9. Outil pour roulement/joint externe |
| 5. Joint externe   |                                       |

# Déclaration d'incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA déclare que la ou les machines suivantes sont conformes aux directives mentionnées, lorsqu'elles sont montées en respectant les instructions jointes sur certains modèles Toro comme indiqué dans les Déclarations de conformité pertinentes.

N° de modèle	N° de série	Description du produit	Description de la facture	Description générale	Directive
03618	408000000 et suivants	Verticutter	22IN 5IN VERTICUTTER [5010 HYBRID]	Verticutter	2006/42/CE
03619	408000000 et suivants	Verticutter	22IN 7IN VERTICUTTER [5010 HYBRID]	Verticutter	2006/42/CE

La documentation technique pertinente a été compilée comme exigé par la Partie B de l'Annexe VII de la directive 2006/42/CE.

Nous nous engageons à transmettre, à la suite d'une demande dûment motivée des autorités nationales, les renseignements pertinents concernant cette quasi-machine. La méthode de transmission sera électronique.

Cet équipement ne sera pas mis en service avant d'avoir été incorporé dans les modèles Toro agréés conformément à la Déclaration de conformité associée et à toutes les instructions, ce qui permettra de le déclarer conforme à toutes les directives pertinentes.

Certifié :



Tom Langworthy  
Directeur technique  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Septembre 30, 2022

Représentant autorisé :

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA déclare que la ou les machines suivantes sont conformes aux directives mentionnées, lorsqu'elles sont montées en respectant les instructions jointes sur certains modèles Toro comme indiqué dans les Déclarations de conformité pertinentes.

N° de modèle	N° de série	Description du produit	Description de la facture	Description générale	Directive
03618	408000000 et suivants	Verticutter	22IN 5IN VERTICUTTER [5010 HYBRID]	Verticutter	S.I. 2008 n° 1597
03619	408000000 et suivants	Verticutter	22IN 7IN VERTICUTTER [5010 HYBRID]	Verticutter	S.I. 2008 n° 1597

La documentation technique pertinente a été réunie conformément aux exigences de l'Annexe 10 de la directive S.I 2008 n° 1597.

Nous nous engageons à transmettre, à la suite d'une demande dûment motivée des autorités nationales, les renseignements pertinents concernant cette quasi-machine. La méthode de transmission sera électronique.

Cet équipement ne sera pas mis en service avant d'avoir été incorporé dans les modèles Toro agréés conformément à la Déclaration de conformité associée et à toutes les instructions, ce qui permettra de le déclarer conforme à toutes les réglementations pertinentes.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Représentant autorisé :

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom

  
Tom Langworthy  
Directeur technique  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Septembre 30, 2022

## Déclaration de confidentialité EEE/R-U

### Utilisation de vos données personnelles par Toro

La société The Toro Company (« Toro ») respecte votre vie privée. Lorsque vous achetez nos produits, nous pouvons recueillir certaines données personnelles vous concernant, soit directement soit par l'intermédiaire de votre société ou concessionnaire Toro local(e). Toro utilise ces données pour s'acquitter d'obligations contractuelles, par exemple pour enregistrer votre garantie, traiter une réclamation au titre de la garantie ou vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, mais aussi à des fins commerciales légitimes, par exemple pour mesurer la satisfaction des clients, améliorer nos produits ou vous transmettre des informations sur les produits susceptibles de vous intéresser. Toro pourra partager les données personnelles que vous lui aurez communiquées avec ses filiales, concessionnaires ou autres partenaires commerciaux dans le cadre de ces activités. Nous pourrons aussi être amenés à divulguer des données personnelles si la loi l'exige ou dans le cadre de la cession, de l'acquisition ou de la fusion d'une société. Nous ne vendrons jamais vos données personnelles à aucune autre société aux fins de marketing.

### Conservation de vos données personnelles

Toro conservera vos données personnelles aussi longtemps que nécessaire pour répondre aux fins susmentionnées et conformément aux dispositions légales applicables. Pour plus de renseignements concernant les durées de conservation applicables, veuillez contacter [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### L'engagement de Toro en matière de sécurité

Vos données personnelles pourront être traitées aux États-Unis ou dans tout autre pays où la législation concernant la protection des données peut être moins rigoureuse que celle de votre propre pays de résidence. Chaque fois que nous transférerons vos données personnelles hors de votre pays de résidence, nous prendrons toutes les dispositions légales requises pour mettre en place toutes les garanties nécessaires visant à la protection et au traitement sécurisé de vos données.

### Droits d'accès et de rectification

Vous pouvez être en droit de corriger ou de consulter vos données personnelles, ou encore de vous opposer à leur traitement, ou d'en limiter la portée. Pour ce faire, veuillez nous contacter par courriel à [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Si vous avez la moindre inquiétude concernant la manière dont Toro a traité vos données personnelles, nous vous encourageons à nous en faire part directement. Veuillez noter que les résidents européens ont le droit de porter plainte auprès de leur Autorité de protection des données.



## La garantie Toro

Garantie limitée de 2 ans ou 1 500 heures

### Conditions et produits couverts

The Toro Company certifie que votre produit commercial Toro (« Produit ») ne présente aucun défaut de matériau ni vice de fabrication pendant une période de 2 ans ou 1 500 heures de service\*, la première échéance prévalant. Cette garantie s'applique à tous les produits à l'exception des Aérateurs (veuillez-vous reporter aux déclarations de garantie séparées de ces produits). Dans l'éventualité d'un problème couvert par la garantie, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces, main-d'œuvre et transport compris. La période de garantie commence à la date de réception du Produit par l'acheteur d'origine.

\* Produit équipé d'un compteur horaire.

### Comment faire intervenir la garantie

Il est de votre responsabilité de signaler le plus tôt possible à votre Distributeur de produits professionnels ou au Concessionnaire de produits professionnels agréé qui vous a vendu le Produit, toute condition couverte par la garantie. Pour obtenir l'adresse d'un Distributeur de produits professionnels ou d'un Concessionnaire agréé, ou pour tout renseignement concernant vos droits et responsabilités vis-à-vis de la garantie, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

Toro Commercial Products Service Department  
8111 Lyndale Avenue South

Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis

+1-952-888-8801 ou +1-800-952-2740

Courriel : [commercial.warranty@toro.com](mailto:commercial.warranty@toro.com)

### Responsabilités du propriétaire

En tant que propriétaire du Produit, vous êtes responsable des entretiens et réglages mentionnés dans le *Manuel de l'utilisateur*. Les réparations du produit nécessaires parce que les entretiens et réglages exigés n'ont pas été effectués ne sont pas couvertes par cette garantie.

### Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés ou modifiés d'une autre marque.
- Les défaillances du Produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages recommandés.
- Les défaillances du Produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces sujettes à l'usure pendant l'utilisation qui ne sont pas défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du Produit, notamment mais pas exclusivement : plaquettes et garnitures de freins, garnitures d'embrayage, lames, cylindres, galets et roulements (étanches ou graissables), contre-lames, bougies, roues pivotantes et roulements, pneus, filtres, courroies, et certains composants des pulvérisateurs, membranes, buses, débitmètres et clapets antiretour.
- Les pannes causées par une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de carburants, liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs, engrais, eau ou produits chimiques non agréés.
- Les défaillances ou mauvaises performances causées par l'utilisation de carburants (essence, gazole ou biodiesel par exemple) non conformes à leurs normes industrielles respectives.
- Les bruits, vibrations, usure et détérioration normaux. L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, les dommages des sièges dus à l'usure ou l'abrasion, l'usure des surfaces peintes, les autocollants ou vitres rayées.

### Pays autres que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro exportés des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (concessionnaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements sur la garantie, contactez un centre de réparation Toro agréé.

### Pièces

Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Les pièces remplacées au titre de cette garantie bénéficient de la durée de garantie du produit d'origine et deviennent la propriété de Toro. Toro se réserve le droit de prendre la décision finale concernant la réparation ou le remplacement de pièces ou ensembles existants. Toro se réserve le droit d'utiliser des pièces remises à neuf pour les réparations couvertes par la garantie.

### Garantie de la batterie ion-lithium à décharge complète

Les batteries ion-lithium et à décharge complète disposent d'un nombre de kilowatt-heures spécifique à fournir au cours de leur vie. Les techniques d'utilisation, de recharge et d'entretien peuvent contribuer à augmenter ou réduire la vie totale des batteries. À mesure que les batteries de ce produit sont consommées, la proportion de travail utile qu'elles offrent entre chaque recharge diminue lentement jusqu'à leur épuisement complet. Le remplacement de batteries usées, suite à une consommation normale, est la responsabilité du propriétaire du produit. Remarque (batterie ion-lithium seulement) : voir la garantie de la batterie pour plus de renseignements.

### Garantie à vie du vilebrequin (modèle ProStripe 02657 seulement)

Le modèle ProStripe, équipé en première monte d'un disque de friction et du débrayage de frein de lame avec protection de vilebrequin (ensemble débrayage de frein de lame [BBC] + disque de friction intégré) d'origine Toro, et utilisé par le premier acheteur en conformité avec les procédures d'utilisation et d'entretien recommandées, bénéficie d'une garantie à vie contre la flexion du vilebrequin. Les machines équipées de rondelles de friction, du débrayage du frein de lame (BBC) et autres équipements de ce type ne sont pas couvertes par la garantie à vie du vilebrequin.

### Entretien aux frais du propriétaire

La mise au point du moteur, le graissage, le nettoyage et le polissage, le remplacement des filtres, du liquide de refroidissement et les entretiens recommandés font partie des services normaux requis par les produits Toro qui sont aux frais du propriétaire.

### Conditions générales

La réparation par un distributeur ou un concessionnaire Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

**The Toro Company décline toute responsabilité en cas de dommages accessoires, consécutifs ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment en ce qui concerne les coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie spéciale du système antipollution, le cas échéant. Toutes les garanties implicites relatives à la qualité marchande et à l'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse.**

L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas. Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

### Note concernant la garantie du système antipollution

Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'agence américaine de défense de l'environnement (EPA) et/ou de la direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Les limitations d'heures susmentionnées ne s'appliquent pas à la garantie du système antipollution. Reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution fournie avec votre produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur.